

《台北人》

图书基本信息

书名：《台北人》

13位ISBN编号：9787549540341

10位ISBN编号：7549540349

出版时间：2013-7

出版社：广西师范大学出版社

作者：白先勇

页数：592

译者：白先勇,叶佩霞,乔志高

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《台北人》

内容概要

作家与译家，克服重重困难的精湛之作。

华语文学经典《台北人》，终于渡过两种文字播迁的风险。

用英语的音调、色彩与辞藻，表出汉语原文的艺术。

短篇小说集《台北人》是白先勇的代表作，它浓浓的历史感、圆熟的小说技巧与典雅流丽的行文风格交相辉映，构成了永恒的魅力，在世界各地华人所到之处拥有广大的读者群。1982年，美国印第安纳大学出版了《台北人》英文版，由叶佩霞与白先勇翻译，著名翻译家乔志高编辑校对，三人克服翻译上的重重困难，用精湛地道的英语表出了汉语原文的艺术境界，使《台北人》成为中英文双绝的文学经典。

编辑推荐

华语文学经典之作，白先勇风格的最佳代表——“《台北人》对我比较重要一点。我觉得再不快写，那些人物，那些故事，那些已经慢慢消逝的中国人的生活方式，马上就要成为过去，一去不复返了。”

作家与译家历时五年，克服重重困难的精湛之作——白先勇亲自担纲翻译，“英语有通天本事”的著名译家乔志高（高克毅）领航主编，群策群力，历时五载，终于使十四个中国的故事在英语中活现，以英文固有的音调、色彩和辞藻，表出了汉语原文的艺术。

双语对照编排，汉英双绝的文学典藏——《台北人》是西方现代文学与中国传统表达的融合典范，译文与原著珠联璧合，双语编排精美呈现。主编乔志高撰写序言，道出翻译个中乾坤。

《台北人》

作者简介

白先勇，小说家、散文家、评论家、剧作家。1937年生，广西桂林人。著有短篇小说集《寂寞的十七岁》、《台北人》、《纽约客》，长篇小说《孽子》，散文集《蓦然回首》、《明星咖啡馆》、《第六只手指》、《树犹如此》，舞台剧剧本《游园惊梦》，电影剧本《金大班的最后一夜》、《玉卿嫂》、《孤恋花》、《最后的贵族》等，重新整理明代汤显祖戏曲《牡丹亭》、高濂《玉簪记》，并撰有父亲白崇禧传记《白崇禧将军身影集》。

书籍目录

Preface to the Bilingual Edition	
汉英对照版弁言	
Editor ' s Preface	
编者序 / 乔志高	
A Word from the Co-Translator	
合译者的话 / 叶佩霞	
Acknowledgments	
鸣谢 / 白先勇、叶佩霞	
The Eternal Snow Beauty	
永远的尹雪艳	
A Touch of Green	
一把青	
New Year ' s Eve	
岁除	
The Last Night of Taipan Chin	
金大班的最后一夜	
A Sea of Blood-red Azaleas	
那片血一般红的杜鹃花	
Ode to Bygone Days	
思旧赋	
The Dirge of Liang Fu	
梁父吟	
Love ' s Lone Flower	
孤恋花	
Glory ' s by Blossom Bridge	
花桥荣记	
Autumn Reveries	
秋思	
A Sky Full of Bright, Twinkling Stars	
满天里亮晶晶的星星	
Wandering in the Garden, Waking from a Dream	
游园惊梦	
Winter Night	
冬夜	
State Funeral	
国葬	
Appendix: Foreword to the Indiana Edition	
附录：印第安纳英译版前言（英文） / 韩南	

精彩短评

- 1、不讀便是遺憾 每分鐘都在窒息
- 2、白先勇其人必是如昆曲一般的风流人物，将这大陆流落到台湾的子弟男女一出出演绎得一派古典悲剧美，其妙处可接李后主婉约派长生殿桃花扇。
- 3、让我们对50年代自大陆撤离到台湾的一小群男男女女所承受经历的生活得到一种深刻了解。有舞女、歌女和上流仕女；有把余年消磨在回忆早年英雄事迹的高级将领和官员，有一边缅怀自己学生时代参加爱国运动的往事，一边不是在国外教书就是希望到国外教书的学者等等。（乌衣巷 旧时王谢堂前燕 飞入寻常百姓家）
- 4、只是英文翻译 有些失了先前的味道了
- 5、白先勇的文笔真的是细腻，细腻到每一个字都不能放过。文如其人吧，十分优美文雅深邃又悲情。
- 6、第一次读白先勇先生的书就特别喜欢，是那种想要把他所有作品都读完的喜欢。
- 7、旧时光里的美人 凄清的 孤冷的 美艳的 妖娆的 满满的都是故事
- 8、刺人。
- 9、白老師的天心。
- 10、被历史车轮碾压过的小人物，可怜可悲，又坚强地让人敬佩
- 11、感觉到这些人生活的压抑与憋屈。喜欢白先勇每篇的收尾。戛然而止却又让人回味无穷。
- 12、当个人的命运受时代所牵绊，旧时王谢与市井小民从此告别四十年来家国，三千里地山河。割不断的乡愁与回不去的现实让本就戏剧的人生频添波折，最喜欢《花桥荣记》，一碗米粉，包含多少故国乡愁与爱恨情仇。
- 13、虽然是14篇单独的小说，合在一起，就是整个当时台湾社会。很细腻，很动人。歌女，将军，士兵，文人，妓。他们零落成泥，只叹梦里游园是的尹雪艳，难为梦醒被惊的钱夫人啊。
- 14、好文好景 只可惜在那土地那么久也只匆匆一瞥台北的眷村
- 15、淡淡忧伤
- 16、时代群像。
- 17、大陆移民群像。他们来到了陌生的土地，却还眷恋的故土，只不过，再也回不去了。
- 18、我看见逝去民国的影子。像一场繁华的烟花雨，在最绚烂的时候其实就已经走向末路。然而这些追随蒋公的将领流莺依旧活在南京秦淮河的纸醉金迷中，对于台北即将到来的苍冷破败选择视而不见。何其盛大的体验！
- 19、他们对他们在巨变之后生活方式上的依然故我——或依然故乐——毋宁视之为生命的一种高度反讽；对他们的沉湎于往日的或真或幻的光荣也未尝不寄予深厚的同情。他所写的既非社会史也非政治史，而是福克纳所说的“人心的自我挣扎”的历史。
- 20、旧时的风味，许在白先生的笔下还有那么一点点吧。
- 21、读过白先勇先生的书，看过白先勇先生的昆曲牡丹亭，也终于在CUHK上过他的课，虽然算作客座教授，也有一种虚幻照进现实的感觉
- 22、以前看白先勇的《台北人》最喜欢《永远的尹雪艳》和《金大班的最后一夜》，乱世玫瑰或归隐或飘零都让人思绪悠长。但是听完高晓松讲台湾，忽然觉得《岁除》、《花桥荣记》和《国葬》中的家国情怀也许才是白先勇的本意。这样的人活着，统一才有真正的可能，这些人渐渐凋零，统一就只剩下什么岛链，什么出海口这些军事上的意义。两群没有共同精神家园的人，就算说一种语言，就能成为一个整体吗？看看香港，想想南北朝鲜，太多年的隔膜，血脉散尽，亲人变路人。为什么我们现在要捡起国学，是为了有一天见面，你说天地玄黄的时候，我能对上宇宙洪荒吗？
- 23、秋思
- 24、金大班的最后一夜～总是很有一种韵味儿的故事～
- 25、描写了内战后台湾的社会百态，尽力还原了当时的台湾。
- 26、白先勇的书，真的让人读得上瘾，其实与其说写的是台北人，不如说扎扎实实写的是去到台湾的大陆人，无论是富太太们还是贫寒的妓女，他都写的入木三分，尤其是对于戏剧的描写，让人过目不忘。

《台北人》

27、悲凉的台北大陆人～

28、应是寻常旧世相。每篇都有余音，精湛，杜鹃啼血。看到最后的“敬礼——”，整个人栗然。

29、白先生对那逝去繁华与沧桑的细腻描述，让我为之动容，为之倾倒。：当你倚在碧波上，满天的红霞，便化做了朵朵莲花，托着你，随风飘去，簌簌，你是凌波仙子。

30、图书馆只有这本了，于是借来。短篇中的人物遭遇各个不同，但大概都有怀念曾经辉煌的思绪，当下也未必是苟且，只是活的让曾经的自己看不起。看书的时候，脑海里总是泛起《牯岭街少年杀人事件》里的画面。

31、语言赞美有限只能说此生你会中文不读此书会遗憾

32、雕栏玉砌应犹在只是朱颜改

33、白先勇可谓是短篇小说的高手，短短几十页可写尽一个女人绮丽哀婉的一生，说是台北人物的故事还不如说是台北女人们的人生。他笔下的女人们或传奇或美丽，坎坷令人痛惜。

34、收了这本中英对照。看《一把青》时又重温。

35、一本书，两版 - - 中文、英文。

只看了中文的部分，日后再读英文。

很多故事，读到最后，眼角都会泛起些许泪花。

那些人，来自四面八方，到了台北，都是异乡人，虽殊途却同归 - - 历过了战乱中的繁华，煎熬着平静中的冷寂。

36、虽是台北人，但像在看一本讲旧上海或说是旧中国的的书一样，凋零的人生，飘摇的人生，一个个人物的故事短小，却几乎讲了一生。

37、睡前读了篇一把青竟看的泪眼模糊浸湿巾榻，大环境的改变，历史的变革，小小的人物只能继续笑着活下去。读完了中文部分。

38、一种唏嘘

39、看这本书的时候，脑子里满满的都是《桃花扇》——“残山梦最真，旧境丢难掉。不信这舆图换稿，谄一套‘哀江南’，放悲声唱到老。”

40、“旧时王谢堂前燕飞入寻常百姓家”翻译成英文虽然读来没有原文那么深刻的感觉但也值得上满分

41、喜欢每一章

42、时代背景下一代人或喜或悲身不由己的沉浮人生

43、还是在澳洲读完的，当时想着带一本中英兼有的书去，就带了这一本。昆士兰干冷的黄昏和《台北人》里故国旧家的夕色实在太不一样了。

44、锦江春色来天地

玉垒浮云变古今

45、太虐了，每一个故事让你看完了觉得心里像被堵了很多很多的铅。

46、今天碰到一个教文学概论的老师，不知怎么的就谈到台湾文学，他说：啊，台湾文学，那不就是台独吗

其实我想说文学从来就是武器，可是明明还是有些人不愿意用来当作武器的呀，比如说台北人读起来很美不就够了吗一定非要和政治联系吗我相信里面有白先勇先生的情感可是我的情感不是也很重要吗

冬夜篇很好很喜欢

47、故事短，人物活，背景杂，回味长

48、被台剧一把青吸引来的，短短万把字却也反映了那个年代人的一生，下一步准备多了解伤痕文学

49、人物，情节。妙哉！

50、读到《冬夜》的时候，突然想起蒋勋老师在细说红楼梦说的一句“人生不过是生离或死别两种，不会有第三种可能”，一阵心酸.....生离死别《台北人》《纽约客》都完全体现了

《台北人》

精彩书评

1、这是一本值得了解的书，这是一本可读性很强的书，没有太多浮躁烦琐的话语，字是一字就用一字，话是一句就有一句的效果。我们都过着颠沛流离的生活，学习着从不同的地方学到另一个地方，工作着从这样一份工作换到另外一份工作，爱情着从一个深爱的人投向另一个深爱的人。我们每天辗转反侧，交际生活。我们深爱着自己的故乡，却活在另一个深爱的地方，这是旅行的意义，也是逃离的秘密。这是台北人的生活，也是情感的寄托。从北到南，生活，梦想，希望，寄托，故乡，历史·

· · · · ·

章节试读

1、《台北人》的笔记-第231页

有一天晚上巡夜，我在营房外面海滨的岩石上，发觉有一个老士兵在那儿独个儿坐着拉二胡。那天晚上，月色清亮，没有什么海风，不知是他那垂手深思的姿态，还是那十分幽怨的胡琴声，突然使我联想到，他那份怀乡的哀愁，一定也跟古时候戍边的那些士卒的那样深、那样远。

2、《台北人》的笔记-第231页

我在金门的时候，营里也有几个老士兵，他们在军队里总有十来年的历史了，可是我总觉得他们一径还保持着一种赤子的天真，他们的喜怒哀乐，就好像金门岛上的烈日海风一般，那么原始、那么直接。有时候，我看见他们一大伙赤着身子在海水里打水仗的当儿，他们那一张张苍纹满布的脸上，突地都绽开了童稚般的笑容来，那种笑容在别的成人脸上是找不到的。有一天晚上巡夜，我在营房外面海滨的岩石上，发觉有一个老士兵在那儿独个儿坐着拉二胡。那天晚上，月色清亮，没有什么海风，不知是他那垂首深思的姿态，还是那十分幽怨的胡琴声，突然使我联想到，他那份怀乡的哀愁，一定也跟古时候戍边的那些士卒的那样深、那样远。

3、《台北人》的笔记-第527页

《台北人》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com